

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale wy zboczyliście z drogi, odwiedliście wielu od Prawa, zerwaliście przymierze z Lewim – mówi JAHWE Zastępów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale wy zboczyliście z drogi, odwiedliście wielu od Prawa i zerwaliście me przymierze z Lewim — mówi JAHWE Zastępów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale wy zboczyliście z drogi i byliście powodem potknięcia o prawo dla wielu, zepsuliście przymierze Lewiego, mówi JAHWE zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleście wy zstąpili z drogi, i byliście zgorszeniem wielom w zakonie, zepsowaliście przymierze Lewiego, mówi Pan zastępów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aleście wy zstąpili z drogi i zgorszyliście wielu w zakonie, skaziliście przymierze Lewi, mówi JAHWE zastępów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy zaś zboczyliście z drogi, wielu pozbawiliście nauki, zerwaliście przymierze Lewiego, mówi Pan Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wy zboczyliście z drogi i sprawiliście, że wielu się zachwiało w zakonie, zerwaliście przymierze z Lewim - mówi Pan Zastępów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale wy zeszlście z drogi i sprawiliście, że wielu zachwiało się w Prawie, zerwaliście przymierze Lewiego – mówi JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale wy zeszlście z tej drogi i wielu zwiedliście waszym nauczaniem. Zerwaliście przymierze, które zawarłem z Lewim - mówi JAHWE Zastępów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy zaś zeszlście z tej drogi i przez waszą naukę przywiedliście wielu do upadku. Złamaliście przymierze z Lewim - mówi Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви ж відхилилися від дороги і багатьох зробили немічними в законі, знищили завіт Левія, говорить Господь Вседержитель.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak wy zeszlście z drogi oraz w Prawie byliście dla wielu zgorszeniem, zerwaliście Przymierze z Lewim – mówi WIEKUISTY Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Wy zaś zboczyliście z drogi. Sprawiliście, że wielu potyka się w prawie. Zniweczyliście przymierze Lewiego” – rzekł JAHWE Zastępów.